

Biodinaminės žemdirbystės metinė konferencija Šveicarijoje, antroposofijos centre „Goetheanume“  
Lietuvių kalba sinchroniškai Paliesiaus dvare Ignalinos rajone

## Kokybė biodinamiškai! suvokti – patirti – formuoti

2022 m. vasario 2-5 d.

Online konferencija vyks gyvai Paliesiaus dvare

Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą

*„Svarbiausia, kai daiktai prisiliečia prie žmogaus, kad jie būtų jo būčiai labiausiai reikalingi. Jūs galite paimti vaisių, kuris atrodo nuostabiai, bet jis gal tik užpildys žmogaus skrandį, bet iš tiesų organiškai jo vidinės būsenos nepapildys.“ Rudolfas Šteineris, 1924.06.12., GA 327)*

“Kokybės“ tema yra viena esminių jau nuo pat biodinaminio judėjimo ištakų. Vis daugiau plotų yra apdirbama biodinamiškai, vis daugiau atsiranda specializuotų biodinaminių perdirbėjų, o vartotojai atranda ir pamėgsta biodinaminius produktus, ieško jų prekyboje. Šalia produkto kiekio visada labai svarbi ir jo kokybė, galų gale - valgyti ir gerti turi būti skanu ir sveika. Bet kas ta biodinaminė kokybė? Biodinaminė kokybė yra daugiau nei sudedamosios medžiagos ir išorinis vaizdas, nes produktas atspindi ir visą savo atsiradimo procesą. Kaip galima suvokti tuos įvairius kokybės lygmenis ir patirti per pojūčių kultūrą? Kaip reiktų organizuoti gamybą, produktų perdirbimą ir paruošimą, kad būtų išryškinta produktų kokybė? Šiuos klausimus analizuos konferencijoje skaitomi pranešimai, gilins darbo grupės ir forumai. Kiekvienas ir kiekviena įgis naują pažinimą, naujų įžvalgų ir impulsų konkrečiam darbui.

*Konferencijos prelegentai: Joke Bloksma, Olivier Clisson, Romana Echensperger, Maike Ehrlichmann, Jean-Michel Florin, Agata Glazar, Thomas Hardmuth, Craig Holdredge, Georg Meissner, Arizona Muse, Jasmin Peschke, Carlo Petrini ir kiti.*

Konferencija vyks tik per zoom-sistemą iš Šveicarijos Goetheanumo Dornache ir bus transliuojama internete. Konferencija yra mokama.

**Pranešimai** nurodyta originalo kalba, o vertimas zoome bus į pasirinktą kalbą: vokiečių, prancūzų, anglų, ispanų ir italų. Tik Paliesiaus dvare bus Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.

### Mykolo laiškas

*Mykolo laiškas* yra trumpi ir labai koncentruoto turinio Rudolfo Šteinerio tekstai, kuriuos jis parašė savo veiklos pabaigoje apie šio meto aktualų sąmoningumo vystymąsi. Pagal Šteinerio tyrimą archangelas Mykolas yra ta dvasinė būtybė, kuri lydi mūsų epochą. Konferencijos metu tris rytus skaitysime ir analizuosime Mykolo laišką «Mykolo amžiaus aušra» iš Šteinerio palikimo serijos GA 26, kuris siejasi su konferencijos tema «Kokybė biodinamiškai». Kaip vystosi sąmonė, kuri iki IX amžiaus buvo vienyje su dievišku dvasiniu pasauliu. Tada prasidėjo amžius, kai Mykolas kaip amžiaus dvasia inspiravo žmogaus sielą iš išorės, tuo metu atsirado realizmas ir nominalizmas. Bet šiandien archangelas Mykolas jau gyvena žmogaus širdyje ir inspiruoja mintis ir veiksmus.

## Konferencijos programa

**2022 m. vasario 2 d., Geltonasis trečiadienis**

11.00 – 14.00 Atvykimas, užsiregistravimas ir apsigyvenimas Paliesiaus dvare

11.30 – 13.30 VDU Žemės ūkio akademijos Bandymų stoties projektinė prezentacija ūkininkams:  
„Produktyvių pasėlių formavimas ekologinės žemdirbystės sąlygomis.  
Daugianariai pasėliai.“

Pranešėjos:

Prof. dr. Aušra Marcinkevičienė ir dokt. Aušra Rudinskienė  
Paliesiaus dvaro Apvaliojoje salėje požemiuose

13.30 – 14.15 Pietūs Paliesiaus dvaro restorane I

**14.30 – 16.00** Konferencijos atidarymas: „Pirmyn į kokybę“

Arizona Muse / EN

Carlo Petrini / IT

Maike Ehrlichmann / DE

Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.

Paliesiaus dvaro Pasagos salėje

16.00 – 16.30 Vakarinė arbatos pertrauka su sausainiais I

Kafeterija prie Pasagos salės

**16.30 – 18.00** Paskaita: „Geras skonis kokybėje ir kiekybėje“ -

Jean-Michel Florin ir Ueli Hurter / DE

Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.

Paliesiaus dvaro Pasagos salėje

18.00 – 19.00 Vakariinė Paliesiaus dvaro restorane I

**19.30 – 20.30** Goetheanumo euritmijos ansamblis „Skambantys laikai“

Paliesiaus dvaro Pasagos salėje

20.30 – 22.00 Pasisėdėjimai ir pasikalbėjimai rūmų erdvėse apie gyvenimą ir daugiau:

- Pirties ritualas su pirtininke doktorante Aušra tik moterims, vietas reikia rezervuoti registracijos metu, kaina 25,00 EUR
- SPA burbulinėje vonioje su žolelių arbata – mišriai kompanijai, vietas reikia rezervuoti, Kaina asmeniui 20,00 EUR.

**2022 m. vasario 3 d., Mėlynasis ketvirtadienis**

8.00 – 9.00 Pusryčiai Paliesiaus dvaro restorane

9.30 – 10.15 Mykolo laiškas ir jo interpretacija, Jasmin Peschke/DE  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.  
Paliesiaus dvaro pasagos salėje

10.15 – 11.00 Pagrindinis pranešimas: „Kaip atsiranda kokybė?“, Joke Bloksma/EN  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.  
Paliesiaus dvaro Pasagos salėje

11.00 – 11.30 Pertrauka su bandelėmis I  
Kafeterija prie Pasagos salės

11.30 – 13.30 Darbas grupėse/forumai/temos bus paskelbtos atidarymo dieną 02.02  
arba

11.30 – 13.30 Ekskursija po Paliesiaus dvarą – užsiregistruoti 02.02.  
arba

11.30 – 13.30 Aktyvus laikas: ėjimas su šiaurietiškomis lazdomis, žymėtos trasos 4 arba 8 km –  
užsiregistruoti 02.02.  
arba

11.00 – 13.30 Galima rezervuoti kūno masažą (1 val. – 55,00 EUR, 0,5 val. – 30,00 EUR)

13.30 – 14.30 Pietų pertrauka II  
Paliesiaus dvaro restorane

14.30 – 16.00 Online darbo grupė: registracijos metu prašome pasirinkti iš duotos pasiūlos.  
Viena darbo grupė su vertimu į lietuvių kalbą bus nemokama, o visos kitos  
Užsakomos asmeniškai ir 3 popietės su asmeniniu prisijungimu kainuos 50,00 EUR.  
Darbo grupės – žiūrėti atskirame lape.  
Lietuvių kalba Paliesiaus dvaro Pasagos salėje  
Arba  
asmeniškai savo viešbučio kambaryje per zoom pagal pasirinktą temą

16.00 – 16.30 Sausainių pertrauka II  
Kafeterija prie Pasagos salės

16.30 – 18.00 Vakarinė paskaita: „Estetika ir sveikata – gydomosios mikrobiomos jėgos“  
Thomas Hardmuth / DE  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.  
/Žmogaus **mikrobioma** – mūsų organizme gyvenančių mikroorganizmų visuma/  
Paliesiaus dvaro Pasagos salėje

18.00 – 19.30 Vakariėnė II  
Paliesiaus dvaro restorane

19.30 – 20.30 Istorijų pasakojimas:  
„Kokybė ir bendruomenė“, Antonio Luis Lattuca / ES  
„Kokybė ir kiekybė“, Teresa Martinez Diaz ir Jaume Gramona / ES  
„Pasišventimas kokybei“, Mechthild Knösel ir Reinhild Schloss / DE  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.  
Paliesiaus dvaro Pasagos salėje

20.30 – 22.00 Pasisėdėjimai ir pasikalbėjimai rūmų erdvėse apie gyvenimą ir daugiau:  
SPA burbulinėje vonioje su žolelių arbata – mišriai kompanijai, vietas reikia rezervuoti,  
Kaina asmeniui 20,00 EUR

**Vasario 4 d., Violetinis penktadienis**

8.00 – 9.00 Pusryčiai Paliesiaus dvaro restorane

9.30 – 10.15 Mykolo laiškas, Jasmin Peschke/DE  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.  
Paliesiaus dvaro pasagos salėje

10.15 – 11.00 Pagrindinis pranešimas: „Kaip vystoma kokybė?“, Olivier Clisson/FR  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.  
Paliesiaus dvaro Pasagos salėje

11.00 – 11.30 Pertrauka su bandelėmis II  
Kafeterija prie Pasagos salės

11.30 – 13.30 Biodinaminės žemdirbystės ir perdirbimo asociacijos „Biodinamika LT“ visuotinis metinis susirinkimas. Dalyvauja nariai su balsavimo teise ir bičiuliai be balsavimo teisės. Susirinkimo kvietimas ir programa bus siunčiama nariams ir bičiuliams.  
Paliesiaus dvaro Apvaliojoje salėje požemiuose

Arba

11.30 – 13.30 Gražieji menai krautuvėlėje „Laukinės žąsys“ Paliesiaus dvare

arba

11.30 – 13.30 Aktyvus laikas: ėjimas su šiaurietiškomis lazdomis, žymėtos trasos 4 arba 8 km – užsiregistruoti 02.02.

arba

11.00 – 13.30 Galima rezervuoti kūno masažą (1 val. – 55,00 EUR, 0,5 val. – 30,00 EUR)

13.30 – 14.30 Pietų pertrauka III  
Paliesiaus dvaro restorane

14.30 – 16.00 Online darbo grupė lietuvių kalba Paliesiaus dvaro Pasagos salėje  
arba asmeniškai savo viešbučio kambaryje per zoom pagal pasirinktą temą

16.00 – 16.30 Sausainių pertrauka III  
Kafeterija prie Pasagos salės

16.30 – 18.00 Paskaita: „Vynas ir duona“, Georg Meissner ir Romana Echensperger / DE  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą  
Paliesiaus dvaro Pasagos salėje

18.00 – 21.00 Ilga degustacinė vakarienė III: su natūraliais prancūziškais vynais ir jaunąja natūralių vynu someljė Emilija Čiraite  
Paliesiaus dvaro restorane

21.00 – 23.00 Vakaras su knyga arba su bičiuliais prie židinio

**2022 m. vasario 5 d., Žaliasis šeštadienis**

- 8.00 – 9.00 Pusryčiai kavinėje
- 9.30 – 10.15 Mykolo laiškas, Jasmin Peschke/DE  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą  
Paliesiaus dvaro pasagos salėje
- 10.15 – 11.00 Pagrindinis pranešimas: „Kaip pasireiškia kokybė?“, Agata Glazar/EN  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.  
Paliesiaus dvaro Pasagos salėje
- 11.00 – 11.30 Pertrauka su bandelėmis III  
Kafeterija prie Pasagos salės
- 11.30 – 13.30 Gražieji menai krautuvėlėje „Laukinės žąsys“ Paliesiaus dvare  
arba
- 11.30 – 13.30 Aktyvus laikas: ėjimas su šiaurietiškomis lazdomis, žymėtos trasos 4 arba 8 km –  
užsiregistruoti 02.02.  
arba
- 11.00 – 13.30 Galima rezervuoti kūno masažą (1 val. – 55,00 EUR, 0,5 val. – 30,00 EUR)
- 13.30 – 14.30 Pietų pertrauka IV  
Paliesiaus dvaro restorane
- 14.30 – 16.00 Online darbo grupė  
Lietuvių kalba vyksta Paliesiaus dvaro Pasagos salėje  
arba  
asmeniškai savo viešbučio kambaryje per zoom pagal pasirinktą temą
- 16.00 – 16.30 Sausainių Pertrauka IV  
Kafeterija prie Pasagos salės
- 16.30 – 18.00 Paskaita: „Planetos ir žmogaus sveikatos susipynimas – reikia vystyti kokybės įžvalgas“,  
Craig Holdredge / EN  
Sinchroninis vertimas į lietuvių kalbą.  
Paliesiaus dvaro Pasagos salėje
- 18.00 – 18.15 Konferencijos uždarymas Paliesiaus dvaro Pasagos salėje.  
Padėkos ir palinkėjimai
- 19.00 – 21.00 Šventinis gyvas koncertas Paliesiaus Pasagos salėje:  
džiazo dainininkė Neda Malūnavičiūtė su  
dainuojamosios poezijos atlikėju, kūrėju ir gitaristu Olegu Ditkovskiu
- 21.00 – 22.00 Vėlyva vakarienė IV  
Paliesiaus dvaro restorane

**2022 m. vasario 6 d., Oranžinis sekmadienis**

- 9.00 – 10.00 Pusryčiai ir atsisveikinimas su dalyviais

Pilnos konferencijos kainos dedamosios:

Konferencija su vertimu į lietuvių k.: 190,00 EUR (normali kaina) arba 300,00 EUR (skatinamoji kaina)

Konferencija 145,00 EUR + Sinchroninio vertimo kaina: 45,00 EUR (sinchrono įranga ir vertėjai)

1 arba 2 nakvynės Paliesiaus dvare su pusryčiais – po 50,00 EUR/nakvynė

3-4 nakvynės Paliesiaus dvare su pusryčiais: po 40,00 EUR/nakvynė

4 pietūs x 18,00 EUR = 64,00 EUR

3 vakarienės x 20,00 = 60,00 EUR

1 degustacinė vakarienė iš 4 patiekalų su natūraliais prancūziškais vynais ir somelje – 45,00 EUR (be vyno – 25,00 EUR)

3 bandelių pertraukos x 4,00 = 12,00 EUR

4 sausainių pertraukos x 4,00 = 16,00 EUR

Šventinis koncertas Neda su Olegu Ditkovskiu – 35,00 EUR

Pilna konferencija su nakvyne ir maitinimu: 582,00 EUR (normali kaina) arba 688,00 EUR (skatinamoji)

Arba galima dalyvauti pasirinktą dieną:

02.02 Trečiadienio konferencija su maitinimu be nakvynės: 100,00 EUR

Trečiadienio konferencija su maitinimu su nakvyne: 150,00 EUR

02.03 Ketvirtadienio konferencija su maitinimu be nakvynės: 100,00 EUR

Ketvirtadienio konferencija su maitinimu su nakvyne: 150,00 EUR

02.04 Penktadienio konferencija su maitinimu ir degustacija be nakvynės: 135,00 (be vyno)

155,00 (su vynu)

Penktadienio konferencija su maitinimu ir degustacija su nakvyne: 185,00 (be vyno)

205,00 (su vynu)

02.05 Šeštadienio konferencija su maitinimu ir šventiniu koncertu: 135,00 EUR (be nakvynės)

185,00 EUR (su nakvyne)